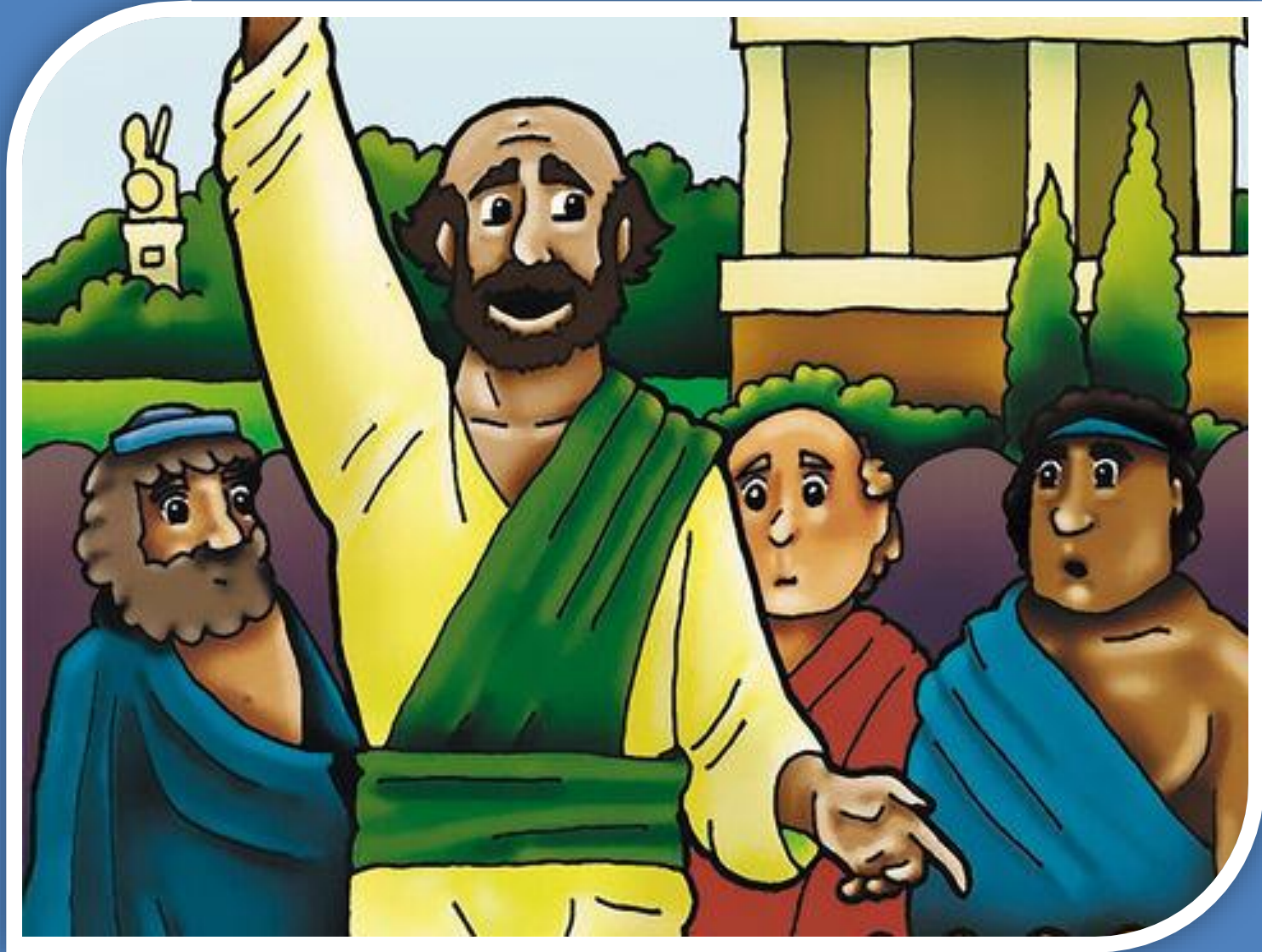


Bible Stories: Overcoming Obstacles



Historias de la Biblia: Superando obstáculos

The Story of Job

Job feared God and avoided evil. He was generous, kind, hardworking—overall, a good, godly man.

La Historia de Job

Job era un hombre temeroso de Dios y apartado del mal; generoso, amable y trabajador. En pocas palabras: una persona buena y devota.





Then one after the other, poor Job loses his money, his livestock, his house, his children, and eventually his health.

Entonces, de un momento a otro Job pierde su fortuna, su ganado, su casa, sus hijos y a la postre su salud.

Job had some good friends who came to see him in his misfortune. They found Job in his miserable state and listened to his ranting about injustice: “I’m a good guy! Why is God treating me this way? This is so unfair!”

Finally, one of Job’s friends named Elihu tells him: “Hard times and trouble are God’s way of getting our attention!”

Job contaba con algunos amigos que acudieron a verlo en su penalidad. Lo encontraron en el



miserable estado al que había sido reducido. Los lamentos de Job no se hicieron esperar:

—¡Soy un hombre justo! ¿Por qué me trata Dios de esta manera? ¡Es una injusticia!

Por fin uno de los amigos de Job, Eliú, le dijo:

—Por medio del sufrimiento, Dios rescata a los que sufren, pues capta su atención mediante la adversidad.

Job eventually enters into a good, long conversation with God where he realizes that no matter how good he tries to be, or how closely he obeys God, he's never going to know better than Him. God is a lot bigger and wiser than he is, so he figures he'd better just trust Him. Eventually, God steps in and rescues Job.



Finalmente Job se embarca en una larga y provechosa conversación con Dios, tras la cual llega a la conclusión de que, por muy bueno que intente ser o por muy rigurosamente que obedezca a Dios, nunca será mejor que Dios. La grandeza y sabiduría de Dios son infinitamente superiores a las suyas. Lo mejor que puede hacer es confiar en Él. A la postre, Dios interviene y rescata a Job.



The Lord's Power

When Moses was called by God to deliver his people from slavery in Egypt, he initially tried to back out of it, arguing with God that he was incapable of such a monumental task.

Moses pleaded with the LORD, “O Lord, I’m not very good with words. I get tongue-tied, and my words get tangled.”

El poder del SEÑOR

Cuando Dios llamó a Moisés para que liberara a su pueblo de la esclavitud en Egipto, él al principio trató de eludir la misión contestando que no estaba capacitado para una tarea tan monumental.

Moisés rogó al SEÑOR: —Oh Señor, no tengo facilidad de palabra; nunca la tuve, ni siquiera ahora que tú me has hablado. Se me traba la lengua y se me enredan las palabras.



Then the LORD asked Moses, “Who makes a person’s mouth? Who decides whether people speak or do not speak, hear or do not hear, see or do not see? Is it not I, the LORD? Now go! I will be with you as you speak, and I will instruct you in what to say.”

In the end, Moses obeyed God and stood up to the greatest and mightiest empire of his day, winning freedom for his people.

Entonces el SEÑOR le preguntó: —¿Quién forma la boca de una persona? ¿Quién decide que una persona hable o no hable, que oiga o no oiga, que vea o no vea? ¿Acaso no soy yo, el SEÑOR? ¡Ahora ve! Yo estaré contigo cuando hables y te enseñaré lo que debes decir.

Al final Moisés obedeció a Dios y se enfrentó al imperio más grande y poderoso de su época, gracias a lo cual obtuvo la libertad de su pueblo.

Jesus paid the price for our sins

The Jewish religious and civil leaders accused Jesus of blasphemy, decided He should be put to death, and took Him to Pontius Pilate, the Roman governor in Judea. Pilate could find no reason to condemn Jesus, but because he feared the hostile crowd that had gathered, he let the people decide Jesus' fate. Provoked by their leaders, the crowd demanded, "Crucify him!"

Con Su muerte en la cruz, Jesús expió nuestros pecados

Los dirigentes religiosos y civiles de los judíos acusaron a Jesús de blasfemia, decidieron que debía ser



condenado a muerte y lo llevaron ante Poncio Pilato, gobernador romano de Judea. Pilato no encontró motivos para condenarlo; pero por temor a la multitud hostil que se había reunido, dejó que el pueblo decidiera el destino de Jesús. Incitada por sus dirigentes, la gente exigió:

«¡Crucifíquenlo!»



Jesus hung on the cross for six hours, during which time soldiers gambled for His clothing and onlookers shouted insults at Him. Nearly all His friends and followers abandoned Him. Feeling utterly alone, He cried out to His Father, "My God, My God, why have You forsaken Me?" But as He died He declared, "It is finished!" Our sins were atoned for. Salvation had come.

Three days after His lifeless body was laid to rest in a cold tomb, Jesus rose from the dead, the victor over death and Hell forever!

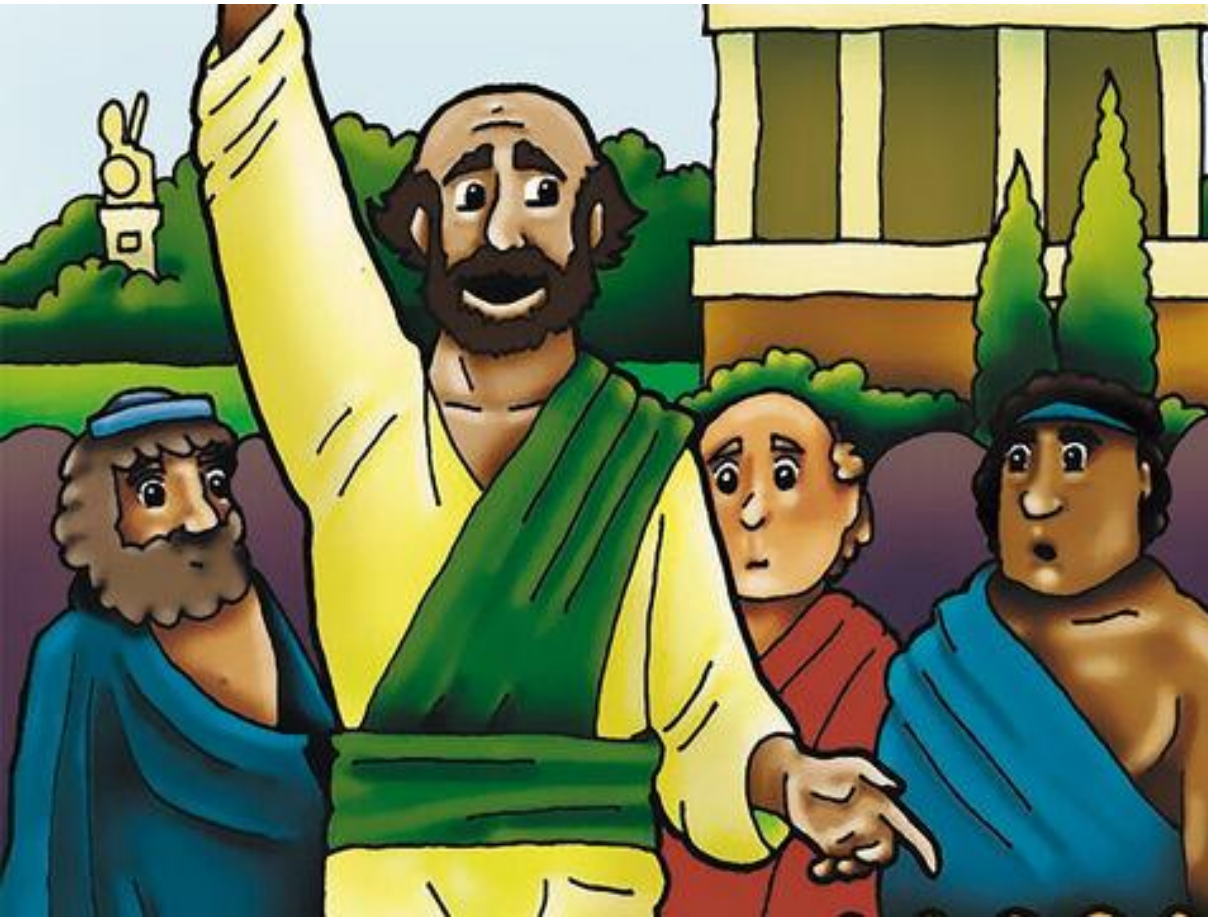


Jesús permaneció colgado de la cruz seis horas, período durante el cual los soldados echaron suertes sobre Su ropa y los espectadores le espetaron insultos. Casi todos Sus amigos y seguidores lo abandonaron. Sumido en la más absoluta soledad, clamó a Su Padre: «Dios Mío, Dios Mío, ¿por qué me has desamparado?» Sin embargo, al morir afirmó: «¡Consumado es!» Nuestros pecados habían sido expiados. Había logrado nuestra salvación.

Tres días después que Su cuerpo fuera depositado en aquel frío sepulcro, resucitó, triunfando sobre la muerte y sobre el infierno para siempre.

The Apostle Paul

The apostle Paul persecuted the followers of Christ until Jesus turned his life around and called him to be His apostle to the non-Jewish world. It took some time for the other believers to recognize God's anointing on him and that he was indeed called to be an apostle, and he faced persecution from the religious and civil authorities for the rest of his life. But he stuck to his task until he had evangelized most of the Roman Empire of his day and changed the face of civilization.



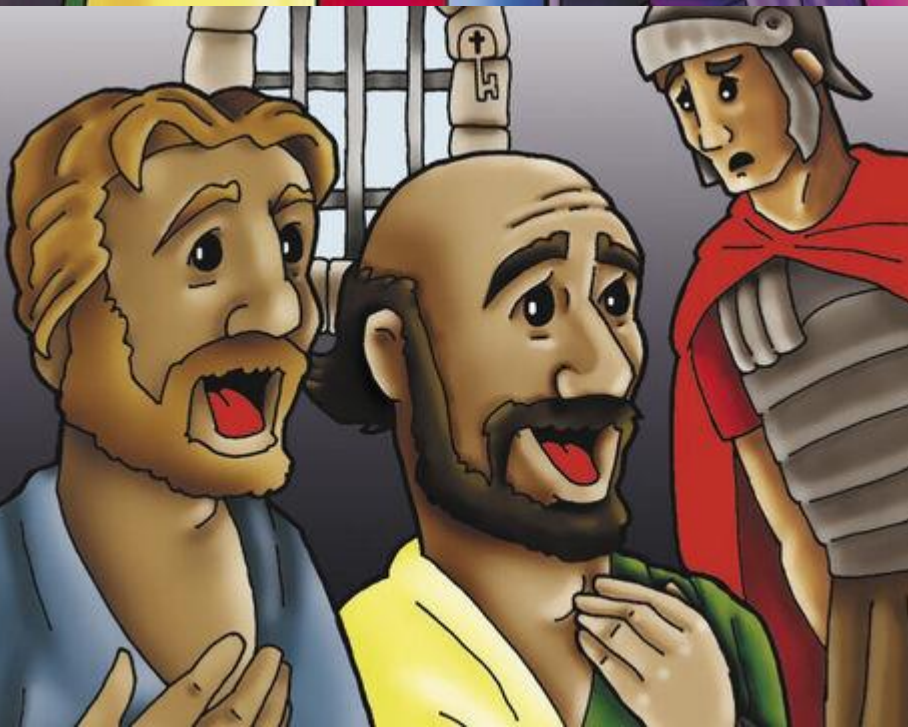
El apóstol Pablo

Pablo persiguió a los seguidores de Cristo hasta que Jesús le dio un vuelco a su vida y lo llamó a ser Su apóstol ante el mundo no judío. A los demás creyentes les tomó un tiempo reconocer el ungimiento que le había dado Dios y aceptar que había sido llamado a ser apóstol. El resto de su vida Pablo soportó persecución de parte de las autoridades religiosas y civiles. Pese a ello, persistió en su tarea hasta que hubo evangelizado a la mayor parte del Imperio romano de aquella época y transformado la faz de la civilización.



Paul and Silas at Philippi

When Paul freed a fortune-teller from the demon that possessed her, the woman's irate masters stirred up a mob against the Christian teachers, dragged them before the local authorities, and brought false charges against them. The officials had them stripped, beaten, clamped in irons, and tossed into prison, disregarding their rights as Roman citizens. But around midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the other prisoners were listening.



Pablo y Silas en Filipos

Al liberar Pablo a una adivina del demonio que la poseía, los iracundos amos de la mujer azuzaron a una turba en contra de los maestros cristianos, los llevaron ante las autoridades de la ciudad y presentaron falsos cargos contra ellos. Los funcionarios mandaron que los despojaran de sus ropas, los golpearan y luego los encadenaran y echaran en la cárcel, desestimando sus derechos como ciudadanos romanos. Pero alrededor de la medianoche, Pablo y Silas estaban orando y cantando himnos a Dios, y los demás prisioneros escuchaban.



That night there was a massive earthquake that shook the prison so violently that the walls crumbled and the doors flew open. But after Paul and Silas saved the jailer's life by not fleeing the scene, the jailer took them to his own house, set a meal before them, tended to their wounds, and listened to what they had to say. That very night, he and his entire household came to believe in Jesus. The next morning Paul and Silas were released from custody, with the apologies of the court.



Esa noche hubo un gran terremoto. La cárcel se sacudió con tal violencia que las paredes se derrumbaron y las puertas se abrieron. Sin embargo, después que Pablo y Silas le salvaron la vida al carcelero al no huir del lugar, este los llevó a su casa, les dio de comer, curó sus heridas y escuchó lo que le dijeron. Esa misma noche, él y toda su familia abrazaron la fe en Jesús. A la mañana siguiente Pablo y Silas fueron puestos en libertad, con las disculpas del tribunal.

www.freekidstories.org

Text from the Bible & Activated magazine.

Image Credits

Cover, pages 10- 12 – Rachael Coate, Basic Bible Training Ministries, used under Creative Commons license.

Pages 2 -5 – Jack Foster (Mr. Bible Head), used under Creative Commons license.

Pages 6 – 7 - © Aurora Productions. Used by permission.

Page 8 – 9 – Images of Jesus, pharisee, and tomb by www.freechristianillustrations.com; used under Creative Commons license.

Background for images on page 8 and top image on page 9 in public domain.

Background for bottom image on page 9 designed by Freepik.